ДСТУ Б A.1.1-27-94

 ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

 Система стандартизаії та нормування в будівництві

 МАТЕРІАЛИ БУДІВЕЛЬНІ.

 ДЕФЕКТИ

 Терміни та визначення

 Видання офіційне

 Державний комітет України у справах містобудування i архітектури

 Київ 1997

 - 2 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

Передмова

1 РОЗРОБЛЕНО

 Українським науково-дослідним та

 проектно-конструкторським інститутом будівельних

 матеріалів та виробів / НДІБМВ /

2 ВНЕСЕНО

 Відділом державних нормативів i стандартів

 Держкоммістобудування України

3 ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ

 наказом Державного комітету України у справах

 містобудування i архітектури 42 від 27.09.94

4 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ

Цей стандарт не може бути повнicтю або частково відтворений,

тиражований та розповсюджений без дoзволу Деpжкoммicтoбуду-

вання України

 - 3 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

 Змicт

1 Галузь використання ....................................... 4

2 Нормативні посилання ...................................... 5

3 Ocновні положения ......................................... 5

4 Загальні поняття........................................... 5

 4.1 Дефекти ............................................... 5

 4.2 Дефекти личкувальних та санітарних керамічних виробів . 15

 4.3 Дефекти стінових виробів та труб ...................... 17

 4.4 Дефекти матеріалів .................................... 19

Абетковий покажчик українських термінів ..................... 16

Абетковий покажчик німецьких термінів ....................... 17

Абетковий покажчик англійських термінів ..................... 18

Абетковий покажчик французьких тepмінів ..................... 19

Абетковий покажчик російських термінів ...................... 20

Ключові слова ............................................... 21

Примітка .................................................... 21

 - 4 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

 ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

 Система стандартизації та нормування

 в будівництві

 Матеріали будтельні. Дефекти.

 Терміни та визначення

 Система стандартизации и нормирования

 в строительстве

 Материалы строительные. Дефекты.

 Термины и определения

 Standardization and normalization systems

 in construction

 Building materials.Defects.

 Terms and definitions

------------------------------------------------------------------

 Чинний від 1995-01-01

 1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

 1.1 Цей стандарт встановлює терміни та визначення понять у

галузі використання відходів промисловості для будівельних

виробів. Стандарт охоплює ocновні поняття, які характеризують види

відходів, способи виробництва, характеристики складу i властивості

відходів, які застосовуються для будівельних виробів.

 1.2. Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові

для використання в ycix видах нормативної документації, у

довідковій та навчально-методичній л1тературі, що належить до

галузі 6удівельних матеріалів, а також для робіт з стандартизації

або при використанні результатів цих робіт, включаючи пpoгpaмні за-

соби для комп'ютерних систем.

 1.3. Вимоги стандарту чинні для використання в роботі

підприємств, установ, організацій, що діють на території України,

технічних комітетів з стандартизації, науково-технічних та

інженерних товариств, міністерств (відмств).

-----------------------------------------

Видання офіційне

 - 5 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

 2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

 У цьому стандарті є посилання на такі документи:

ДСТУ 1.0-93 | Державна система стандартизації України.

 | Основні положення

------------------------------------------------------------------

ДСТУ 1.2-93 | Державна система стандартизації України. Порядок

 | розроблення державних стандартів

------------------------------------------------------------------

КНД 50-011-93| Керівний нормативний документ зі стандартизації.

 | Ocновні положення та порядок розробки стандартів

 | на терміни та визначення

 3 OCHOBHI ПОЛОЖЕННЯ

 3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований

термін.

 3.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шля-

хом введения до них похідних ознак, які доповнюють значения

термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати об-

сяг i зміст понять, визначених у стандарті.

 3.3 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de),

англійські (еn), французькі (fr) i роciйські (ru) ввідповідники

стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

 3.4 У стандарті наведено абетковий покажчик термінів

українською мовою та абеткові покажчики іншомовних відповідників стан-

дартизованих термінів кожною мовою окремо.

 4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

4.1 дефект de Defect

 en defect

 fr d[e2]faut \*

 ru дефект

 Кожна окрема невідповідність Каждое отдельное несоответст-

 продукції поставленим вимогам вие продукции установленным

 (ДСТУБА.1.1-11-94) требованиям

4.2 Дефекти личкувальних та санітарних керамічних виробів

4.2.1 пляма de Fleck

 en spot

 fr t[a3]che \*

 ru пятно

 Ділянка поверхні іншого Участок поверхности другой

 забарвлення розміром більшим, окраски размером более 2 мм,

 ніж 2 мм, яка відрізняється отличающийся от основного

 від основного кольору цвета

 - 6 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

4.2.2 мушка de Schwarzfleckigkeit

 en dark spot

 fr t[a3]che noire \*

 ru мушка

 Крапка темного (коричнево- Точка темного (коричневого, чер-

 го,чорного, зеленого) ко- ного, зеленого) цвета размером

 льору розміром до 2 мм до 2 мм

4.2.3 пociчкa de Riss

 en check

 fr fissure

 ru посечка

 Ненаскрізна, покрита або Несквозная, покрытая или не пок-

 не покрита поливою тріщина рытая глазурью трещина шири-

 завширшки не більше ніж ной не более 1 мм

 1 мм

4.2.4 розшарування de Entschichtung

 en foliation

 fr segr[e2]gation \*

 ru расслоение

 Шарувата структура черепка Cлоистая структура черепка

 керамічного виробу керамического изделия

4.2.5 цек de Haarriss

 en crazing

 fr Fissuration capillaire

 ru цек

 Toнкі волосяні тріщини Тонкие волосяные трещины

 поливи глазури

4.2.6 розрив декору de Dekorriss

 en decor breakage

 fr rupture de d[е2]cor

 ru разрыв декора

 Відсутність візерунку на Отсутствие узора на отдельных

 окремих ділянках виробу участках изделия

4.2.7 щербини i зазубрини de Scharten und K[a1]mme

 en breaches and notchs

 fr [e2]brechures, er[e2]nelures

 ru щербины и зазубрины

 Дpiбнi відколи на краях Мелкие отколы на краях

 виробу изделия

4.2.8 недопал фарб de Unverbranntes der Farben

 en underburning of paints

 fr incuit des peintures

 ru недожог красок

 - 7 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

 Матовість, тьмяність фарби Матовость, тусклость краски

 внаслідок недостатньої вследствие недостаточной

 температури випалу температуры обжига

4.2.9 cyxicть поливи de Trockenheit der Glasur

 en dryness of glaze

 fr siccit[e2] de glacure

 ru сухость глазури

 Суцільний потоншений шар Сплошной утонченный слой

 поливи, крізь який про- глазури, через который

 глядається черепок просматривается черепок

4.2.10 виплавка de Erschmelzen

 еn recess due to fusion

 fr creux d[u1] [a4] la fusion \*\*

 ru выплавка

 Заглиблення на поверхні Углубление на поверхности

 виробу завглибшки не більше изделия глубиной не более

 ніж 2 мм, яке утворюється 2 мм, образующееся при обжиге

 при випалі внаслідок вследствие сгорания инородного

 згорання стороннього тела

 тіла

4.2.11 задування de matter Ausschlag

 en bloom

 fr t[а3]che de fum[е2]e \*\*

 ru задувка

 Матовий наліт на поверхні Матовый налет на поверхности

 виробу, який утворюється изделия, образующийся при

 під час випалу під дією обжиге под воздействием

 димових газів дымовых газов

4.2.12 зміщення декору de Dekorverschiebung

 en decor displacement

 fr d[e2]placement de d[e2]cor \*\*

 ru смещение декора

 3міщення візерунку на Смещение узора на поверх-

 поверхні виробів від ности изделий от заданного

 заданого розташування расположения

4.2.13 збирання поливи de Konfektionierung der Glasur

 en glaze contraction

 fr contraction de glaсure

 ru сборка глазури

 Стягування поливи в Стягивание глазури в капель-

 краплини i складки ки и складки

 - 8 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

4.2.14 лисина de Kahlstelle

 en bald spot

 fr calvitie

 ru плешина

 Місце, не покрите поливою Место, не покрытое глазурью

4.2.15 накол de Nadelstich

 en cut

 fr creux

 ru накол

 Заглиблення діаметром не Углубление диаметром не более

 більшим, ніж 1 мм у вигля- 1 мм в виде точки на глазуро-

 ді крапки на полив'ній ванной поверхности изделия

 поверхні виробу

4.2.16 прищ de Blase

 en blister

 fr bulle

 ru прыщ

 Щільна здутина поливи або Плотное вздутие глазури или

 керамічної маси (діаметром керамической массы (диамет-

 до 3 мм) з утворенням під ром до 3 мм) с образованием

 ними пустоти под ними пустоты

4.2.17 відбитість de Abplatzen

 en breaking

 fr cassure

 ru отбитость

 Механічні пошкодження виро- Механические повреждения

 бу (кутів, граней, ребер) изделия (углов, граней, ребер)

 розміром не більше ніж ребер) размером не более 2 мм

 2 мм

4.2.18 засміченість de Veruneinigung

 en fouling

 fr encrassement

 ru засорка

 Чужорідні тіла, покриті Инородные тела, покрытые или

 або не покриті поливою, не покрытые глазурью, высту-

 які виступають над поверх- пающие над поверхностью

 нею виробу изделия

4.2.19 зліпиш de Spur

 en coalescence

 fr collage

 ru слипыш

 Слід від дотикання виробів След от соприкосновения

 під час випалювання изделий при обжиге

 - 9 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

4.2.20 наплив de [U1]beibicndcn \*

 en sag

 fr bavure

 ru наплыв

 Місцеве потовщення поливи Местное утолщение глазури с

 зі зміною відтінку изменением оттенка

4.2.21 закипання поливи de Glasuraufkochen

 en glaze reboil

 fr effervescence de gla^ure

 ru вскипание глазури

 Дрібні поглиблення на Мелкие углубления на поверх-

 поверхні поливи ности глазури

4.2.22 відскік поливи de Glasuiabpall

 en glaze flaking

 fr [e2]caillage de glasure \*

 ru отскок глазури

 Відшарування поливи від Отслоение глазури с черепка

 черепка у вигляді луски в виде чешуи

4.2.23 яєчна шкаралупа de Eischale

 en egg shell

 fr coquille d'oeuf

 ru яичная скорлупа

 Лущення полив'яного шару, Шелушение глазурного слоя,

 завертання пластин невипа- заворачивание пластин не-

 леної поливи i відділення обожженной глазури и отде-

 її від тіла виробу ление ее от тела изделия

4.2.24 косокутність de Schiefwinkligkeit

 en oblique-angled form

 fr oblinquanglit[e2] \*

 ru косоугольность

 Різниця між прямим i ви- Разница между прямым и изме-

 міряним кутом граней виробу, ренным углом граней изделий,

 що перевищує допустимі превышающая допустимые нормы

 норми

4.2.25 кривизна de Kr[u1]mmung \*

 en curvature

 fr courbure

 ru кривизна

 Відхилення лицьової Отклонение лицевой поверх-

 поверхні виробу від piвнoї ности изделия от ровной

 площини, що перевищує до- плоскости, превышающее

 пустимі норми допустимые нормы

 - 10 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

4.2.26 викривлення грaні de Verkr[u1]mmung der Kante \*

 en arris bending

 fr courbure de face

 ru искривление грани

 Відхилення грані виробу Отклонение грани изделия от

 від прямої, яка проходить прямой, проходящей через ее

 через її кінцеві точки, що конечные точки, превышающее

 перевищує допустимі норми допустимые нормы

4.2.27 відкрита тріщина de offener Riss

 en opened crack

 fr siccit[e2]e gra[c5]ure \*\*

 ru открытая трещина

 Вузьке поглиблення на Узкое углубление на поверх-

 поверхні виробу, не покрите ности изделия, не покрытое

 поливою глазурью

4.2.28 закрита тріщина de geschlossener Riss

 en closed crack

 fr fissure ferme[e2]

 ru закрытая трещина

 Вузьке поглиблення на Узкое углубление на поверхно-

 поверхні виробу, покрите сти изделия, покрытое гла-

 поливою зурью

4.2.29 подряпина de Ritz

 еn scratch

 fr rayure

 ru царапина

 Слід, залишений на поверх- След, оставленный на поверх-

 ні поливи гострим чужерід- ности глазури острым инород-

 ним тілом ным телом

4.2.30 хвилястість поливи de Welligkeit der Glasur

 en glaze waveiness

 fr ondulit de glaure

 ru волнистость глазури

 Нepiвномipнicть полив'яно- Неравномерность глазурного по-

 го покриття у вигляді пері- крытия в виде периодических

 одичних хвилястих нерівнос- волнобразных неровностей

 тей

4.2.31 холодний тpicк de Kaltreissen

 en cold crack

 fr craquenient froid

 ru холодный треск

 Тріщини на черепку i поли- Трещины по черепку и гла-

 ві, які виникають внаслі- зури, возникающие вследст-

 док внyтpiшніx напруг без вие внутренних напряжений

 зовнішнього механічного без внешнего механического

 впливу, nicля випалу виро- воздействия, после обжига

 бів на стадії охолодження, изделей на стадии их охлаж-

 зберігання i експлуатації дения, хранения и эксплуатации

 - 11 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

4.2.32 оскловане місце de Verglasungsstelle

 en vitrified place

 fr endroit vitrifi[e2] \*

 ru остеклованное место

 Зона тонкого шару поливи, Зона утонченного слоя

 під яким просвічується глазури, под которым про-

 черепок свечивается черепок

4.2.33 різнотовщинність de Dickenunterschiedlichkeit

 en variation in thickness

 fr [e2]cart d'[e2]paisseur \*\*

 ru разнотолщинность

 Відхилення від номальних Отклонение от номинальных

 poзмipiB виробу за товщиною размеров изделия по толщине

4.2.34 натік de Lecken

 en drip

 fr traine

 ru натек

 Місцеве потовщення поливи, Местное утолщение глазури,

 яке має форму застиглого имеющее форму застывшей струи

 струменя

4.2.35 місце шліфування de Schleifenstelle

 en place of polisking

 fr endroit de polissage

 ru место шлифовки

 3ашліфована засміченість Зашлифованная засорка или

 або зліпок слепок

4.3 Дефекти стінових виробів та труб

4.3.1 непрямолінійність ребер de Ungeradheit des Rippenerzeug-

 виробу nisses

 en lack in linearity of ribs of

 a product

 fr lion lin[e2]arit[e2] des \*\*

 ar[e3]tes d'un produit \*

 ru непрямолинейность ребер

 изделия

 Відхилення виміряного Отклонение измеренного ребра

 ребра виробу від прямої, изделия от прямой, проходящей

 яка проходить через його через его конечные точки, пре-

 кінцеві точки, що перевищує вышающие допустимые нормы

 допустимі норми

 - 12 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

4.3.2 непрямолінійність грані de Uiigcradheil des Kantene-

 виробу rzeugnisses

 en lack in linearity of a

 product face

 fr non lin[t2]arit[e2] de la \*\*

 face d'un produit

 ru непрямолинейность грани изделия

 Відхилення виміряної гpaнi Отклонение измеренной грани

 виробу від прямої, яка про- изделия от прямой, проходящей

 ходить через її кінцеві то- через ее конечные точки, пре-

 чки, що перевищує допустимі вышающее доцустимые нормы

 норми

4.3.3 непаралельність de Unparallelitat

 en lack in lin[e2]arit[e2] \*\*

 fr non lin[e2]arit[e2] \*\*

 ru непараллельность

 Наявніcть різниці розмірів Наличие разницы размеров

 ребер виробу по висоті (то- ребер изделия по высоте

 вщині чи довжині в залежнос- (толщине или длине в зави-

 ті від способу формування) симости от способа формо-

 вания)

4.3.4 дутик de Aufbl[a1]hung \*

 en fisheyes

 fr soufflures

 ru дутик

 Руйнування на поверхні ке- Разрушение на поверхности

 рамічного виробу, яке утво- керамического изделия, об-

 рилось внаслідок присутно- разовавшееся вследствие

 сті у глині вапнякових присутствия в глине извест-

 вкраплень великого розміру няковых включений большого

 размера

4.3.5 перепал виробу de [U1]berbrand des Erzeug- \*

 en nisses

 fr overburning of a product

 ru surcuisson d'un produit

 пережог изделия

 Деформація, оплавлення, Деформация, оплавление,

 спучення виробів внаслідок вспучивание изделий вслед-

 підвищеної температури ствие повышенной темпера-

 випалу туры обжига

4.3.6 недопал виробу de Unverbranntes des Erzeugnisses

 en underburning of a product

 fr incuit d'un produit

 ru недожог изделия

 Ступінь випалу виробів, Степень обжига изделий,

 при якому спостерігається при которой наблюдается

 невідповідність показників несоответствие прочностных

 міцності, водовбирання, показателей, водопоглоще-

 морозостійкості встановле- ния, морозостойкости уста-

 ним нормам новленным нормам

 - 13 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

4.3.7 облуплення de Abspaltung

 en chippings

 fr d[e2]tachements \*

 ru облопки

 Відколювання зовшніх шарів Отколы наружных слоев из-

 виробу з нepiвнoю шорсткою делия с неровной шерохова-

 поверхнею площини той поверхностью площади

 (ДСТУ Б A.1.1-17-94)

4.3.8 хвиляста поверхня de Wellenoberfl[a1]che \*

 en corrugated surface of

 the trunk

 fr surface ondul[e2]e du tronc \*

 ru волнистая поверхность

 Нepiвнa поверхня виробу з Неровная поверхность изде-

 підвищеннями i западинами, лия с чередующимися возвы-

 що чергуються шенностями и впадинами

4.3.9 вм'ятина de Verbeulunge

 en dents

 fr enfoncements

 ru вмятина

 Поглиблення на тілі сирого Углубление на теле сырого

 виробу внаслідок неохайного изделия вследствие небреж-

 відбору виробу від пресу, ной отборки изделия от пр-

 грубого оправления, тощо есса, грубой оправки и т.д.

4.3.10 поздовжній згин de L[a1]ngsbiegung \*

 en bruckling

 fr flambage

 ru продольный изгиб

 Викривлення бруса i труб Искривление бруса и труб

 відносно своєї поздовжньої относительно своей продо-

 oci льной оси

4.3.11 овальність труб de Unrundheitsrohre

 en ovality of pipes

 fr ovalite des tubes

 ru овальность труб

 Деформація труб у резуль- Деформация труб в резуль-

 таті розм'якшення черепка тате размягчения черепка

 під дією надто високих тем- под действием излишне высо-

 ператур, великого тиску ря- ких температур, большого

 дів труб, які лежать вище давления вышележащих рядов

 труб

4.3.12 лускатість поверхні de Schuppungsfl[a1]che \*

 en scale surface

 fr [e2]caillure \*

 ru чешуйчатость поверхности

 Задири ("шуба") на зовніш- Задиры ("шуба") на наружной

 ній або внутрішній noвepхнi или внутренней поверхности

 виробу изделия

 - 14 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

4.3.13 зминання шипів de Quetschung der Zapfen

 en bearing stress of tenons

 fr compression des tenons

 ru смятие шипов

 Відхилення геометричних роз- Отклонение геометрических

 мірів шипів від встановлених размеров шипов от установлен-

 стандартом ных стандартом

4.3.14 скісне різання de Gehrungsschnitt

 en oblique cutting

 fr coupage oblique

 ru косая резка

 Неперпендикулярність торців Неперпендикулярность торцов

 до поздовжніх осей труб к продольным осям труб

4.3.15 граничні відхилення від de Grenzabweichungen von Nennmassen

 номінальних розмірів en deviation from product dimen-

 sions

 fr [e2]cart de dimensions du \*

 produit

 ru предельные отклонения от

 номинальных размеров

 Допустима різниця між ви- Допустимая разница между изме-

 мірними розмірами виробу та ренными размерами изделия и но-

 номінальними(ДСТУ Б А.1.1-5-94) минальными

4.3.16 викривлення труб de Rohrverkr[1]mmung \*

 en bending of the pipe

 fr gauchissement du tube

 ru искривление труб

 Щілина між поверхнею труби Зазор между поверхностью

 i ребром прикладеної до неї трубы и ребром приложенной

 металевої лінійки к ней металлической линейки

4.3.17 налипи de Ankteben

 en stickings

 fr collages

 ru налипы

 Шматки надлишкової глиняної Куски излишней глиняной

 маси, які утворюються при массы, образующиеся при об-

 oбpiзанні i оправленні сирих резке и оправке сырых труб

 труб

4.3.18 вінцева тріщина de Ringriss

 en crown crack

 fr fissure de couronne

 ru венчиковая трещина

 Кільцева тріщина на внутріт- Кольцевая трещина на внутренней

 шній поверхні стволу на від- поверхности ствола на расстоянии

 стані 20-30 мм від плечиків 20-30 мм от плечиков с обратной

 із зворотньої сторони конус- стoроны конусного перехода от

 ного переходу від ствола до ствола к раструбу трубы

 розтрубу труби

 - 15 -

 ДСТУ Б A.1.1-27-94

4.3.19 недогас de Unl[o1]schen \*

 en underslaking

 fr sous-extinction

 ru недогас

 Дефекти у виробах від недо- Дефекты в изделиях от недо-

 гашеного вапна (викривлення гашеной извести (искривление

 поверхні, сітка дрібних трі- поверхности, сеть мелких тре-

 щин, здутин з тріщинами) щин , вздутия с трещинами)

4.4 Дефекти матеріалів de nichtfaserige Einschl[u1]sse \*

 "Korolki"

4.4.1 неволокнисті включения en non fiber inclusions "beads"

 "корольки" inclusions поп fibreuses

 fr "globules"

 ru неволокнистые включения

 "корольки"

 Скловидн1 частинки у вигляді Стеклообразные частички в виде

 краплин pisної форми розміром капелек различной формы разме-

 понад 0,25 мм, що входить до ром более 0,25мм, которые вхо-

 складу мінеральної вати дят в состав минеральной ваты

4.4.2 домішки в крейді de Kreidebeimischungen

 en impurities chalk

 fr impuret[e2]s dans la craie \*

 ru примеси в меле

 Мінерали в природній крейді, Минералы в природном меле, не

 які не розчиняються в соля- растворимые d соляной кислоте

 ній кислоті

4.4.3 "недопал" вапна de Unbrand des Kalksleines

 en underburning of lime

 fr sous cuisson dc la chaux

 ru "недожог" извести

 Непогашені зерна в вапні, Непогасившиеся зерна извести,

 які складаються з карбона- состоящие из карбонатов кальция

 тів кальцію або кальцію та или кальция и магния

 магнію (ДСТУ Б A.1.1-20-94)

4.4.4 "перепал" вапна de [U1]berbrand des Kalksteines \*

 en overburning of lime

 fr surcuisson de la chauch

 ru "пережог" извести

 Непогашені зерна в вапні, Непогасившиеся зерна извести,

 які складаються з перепале- состоящие из пережженных ок-

 них оксидів кальцію або ма- сидов кальция или магния или

 гнію або кальцію та магнію кальция и магния

 (ДСТУ Б.A.1.1-20-94)

4.4.5 баласт у вапняковій муці de Kalkmehlballast

 en ballast in limestone floir

 fr ballast das la farine calacaire

 ru балласт в известняковой муке

 Фракція poзміром 1 мм більше Фракция размером 1 мм и более

 у вапняковій муці з твердих в известняковой муке из твер-

 вапняків (ДСТУ Б А.1.1-20-94) дых известняков

 - 16 -

 Абетковий покажчик українських термінів

баласт у вапняновій муці ................................ 4.4.5

викривлення грані ....................................... 4.2.26

викривлення труби ...................................... 4.3.16

виплавка ............................................... 4.2.10

відбитість .............................................. 4.2.17

відскік поливи .......................................... 4.2.22

відхилення від номінальних poзмipiв граничні ............ 4.3.15

включення неволокнисті "корольки" ....................... 4.4.1

вм'ятина................................................. 4.3.9

дефект .................................................. 4.1

домішки в крейді ........................................ 4.4.2

дутик .................................................. 4.3.4

задування ............................................... 4.2.11

закипання поливи ........................................ 4.2.21

засміченість............................................. 4.2.18

збирання поливи ......................................... 4.2.13

згин поздовжній ........................................ 4.3.10

зліпок ................................................. 4.2.19

зминання шипів ......................................... 4.3.12

зміщення декору ......................................... 4.2.12

косокутність ............................................ 4.2.24

кривизна ............................................... 4.2.25

лускатість поверхні ..................................... 4.3.12

лисина .................................................. 4.2.14

місце оскловане ......................................... 4.2.32

місце шліфування ........................................ 4.2.35

мушка .................................................. 4.2.2

накол .................................................. 4.2.15

налипи ................................................ 4.3.17

наплив .................................................. 4.2.20

натік ................................................... 4.2.34

недогас ................................................ 4.3.19

недопал вапна ........................................... 4.4.3

недопал виробу .......................................... 4.3.6

недопал фарб ............................................ 4.2.8

непаралельність ......................................... 4.3.3

непрямолінійність гpaнi виробу .......................... 4.3.2

непрямолінійність ребер виробу .......................... 4.3.1

облуплення .............................................. 4.3.7

овальність труб ......................................... 4.3.11

перепал вапна ........................................... 4.4.4

перепал виробу .......................................... 4.3.5

пляма ................ .................................. 4.2.1

поверхня ствола хвиляста ................................ 4.3.8

подряпина ............................................... 4.2.29

посічка ................................................. 4.2.3

прищ .................................................... 4.2.16

різання скісне .......................................... 4.3.14

різнотовщинність ........................................ 4.2.33

розрив декору ........................................... 4.2.6

розшарування ........................................... 4.2.4

cyxicть поливи .......................................... 4.2.9

тpicк холодний .......................................... 4.2.31

тріщина відкрита......................................... 4.2.27

тріщина вінцева ........................................ 4.3.18

тріщина закрита ......................................... 4.2.28

хвилястість поливи....................................... 4.2.30

цек ..................................................... 4.2.5

шкаралупа яєчна ......................................... 4.2.23

щербини i зазубрини ..................................... 4.2.7

 - 17 -

 Абетковий покажчик німецьких тepмінів

Abplatzen ............................................... 4.2.17

Abspaltung .............................................. 4.3.7

Ankleben ................................................ 4.3.17

Aufbl[a1]chung........................................... 4.3.4

Blase ................................................... 4.2.16

Defect .................................................. 4.1

Dekorriss ............................................... 4.2.6

Dekorverschiebung ....................................... 4.2.12

Dickenunterschiedlichkeit ............................... 4.2.33

Eischale ................................................ 4.2.23

Entschichtung ........................................... 4.2.4

Erschmelzen ............................................ 4.2.10

Fleck ................................................... 4.2.1

Gehrungsschnitt ......................................... 4.3.14

geschlossener Riss ...................................... 4.2.28

Glasurabprall ........................................... 4.2.22

Glasuraufkochen ........................................ 4.2.21

Grenzabweichungen von Nennmassen ........................ 4.3.15

Haarriss ................................................ 4.2.5

Kahlstelle .............................................. 4.2.14

Kalkmehlballast ......................................... 4.4.5

Kaltreissen ............................................. 4.2.31

Konfektionierung der Glasur ............................. 4.2.13

Kreidebeimischungen ..................................... 4.4.2

Kr[u1]mmung ............................................. 4.2.25

L[a1]ngsbiegung ........................................ 4.3.10

Lecken ................................................. 4.2.34

matter Ausschlag ........................................ 4.2.11

Nadelstich .............................................. 4.2.15

nichtfaserige Einschl[u1]sse "Koroiki" 4.4.1

offener Riss ............................................ 4.2.27

Quetschung der Zapfen ................................... 4.3.13

Ringriss ............................................... 4.3.18

Riss..................................................... 4.2.3

Ritz..................................................... 4.2.29

Rohrverkr[u1]mmung ...................................... 4.3.16

Scharten und K[a1]mme ................................... 4.2.7

Schiefwinkligkeit ....................................... 4.2.24

Schleifenstelle ......................................... 4.2.35

Schuppungsfl[a1]che .................................... 4.3.12

Schwarzfleckigkeit....................................... 4.2.2

Spur ................................................... 4.2.19

Trockenheit der Glasur .................................. 4.2.9

[u1]berblenden .......................................... 4.2.20

[u1]berbrand des Erzeugnisses ........................... 4.3.5

[u1]berbrand des Kalkstein .............................. 4.4.4

Unbrand des Kalkstein ................................... 4.4.3

Ungeradheit des Kantenerzeugnisses ...................... 4.3.2

Undgeradkeit des Rippenerzeugnisses ..................... 4.3.1

Unl[o1]schen ............................................ 4.3.19

Unparallelit[a1]t ....................................... 4.3.3

Unrundheitsrohre ........................................ 4.3.11

Unverbrantes der Farben ................................. 4.2.8

Unverbranntes des Erzeugnisses .......................... 4.3.6

Verbeulunge ............................................. 4.3.9

Verglasuligsstelle ...................................... 4.2.32

Verkr[u1]mmung der Kante ............................... 4.2.26

Veruneinigung ........................................... 4.2.18

Wellenoberfl[a1]che ..................................... 4.3.8

Welligkeit der Glasur ................................... 4.2.30

 - 18 -

 Абетковий покажчик англійських термінів

arris bending ........................................... 4.2.26

bald spot................................................ 4.2.14

ballast in limestone flour .............................. 4.4.5

bearing stress of tenons ................................ 4.3.13

bending of the pipe ..................................... 4.3.16

blister ................................................. 4.2.16

bloom ................................................... 4.2.11

breaches and notchs...................................... 4.2.7

breaking ................................................ 4.2.17

bruckling ............................................... 4.3.10

check ................................................... 4.2.3

chippings ............................................... 4.3.7

closed crack ............................................ 4.2.28

coaleseence ............................................. 4.2.19

cold crack .............................................. 4.2.31

corrugated surface of the trunk ......................... 4.3.8

crazing ................................................. 4.2.5

crown crack ............................................. 4.3.18

curvature ............................................... 4.2.25

cut ..................................................... 4.2.15

dark spot ............................................... 4.2.2

decor breakage .......................................... 4.2.6

decor displacement ...................................... 4.2.12

defect .................................................. 4.1

dents ................................................... 4.3.9

deviation from product dimensions ....................... 4.3.15

drip .................................................... 4.2.34

dryness of glaze ........................................ 4.2.9

egg shell ............................................... 4.2.23

fisheyes ................................................ 4.3.4

foliation ............................................... 4.2.4

fouling ................................................. 4.2.18

glaze contraction ....................................... 4.2.13

glaze flaking ........................................... 4.2.22

glaze reboil............................................. 4.2.21

glaze waveiness ........................................ 4.2.30

impurities chalk ........................................ 4.4.2

lack in linearity ....................................... 4.3.3

lack in linearity of a product face ..................... 4.3.2

lack in linearity of ribs of a product .................. 4.3.1

non fiber inclusions "beads" ............................ 4.4.1

oblique-angled form ..................................... 4.2.24

oblique cutting.......................................... 4.3.14

opened crack............................................ 4.2.27

ovality of pipes ........................................ 4.3.11

overblirning of a product ............................... 4.3.5

overburning of lime ..................................... 4.4.4

place of polisking ...................................... 4.2.35

recess due to fusion .................................... 4.2.10

sag ..................................................... 4.2.20

scale surface ........................................... 4.3.12

scratch ................................................. 4.2.29

spot .................................................... 4.2.1

stickings ............................................... 4.3.17

underburning of a product ............................... 4.3.6

underburning of lime .................................... 4.4.3

underburning of paints .................................. 4.2.8

underslaking ............................................ 4.3.19

variation in thickness .................................. 4.2.33

vitrified place ......................................... 4.2.32

 - 19 -

 Абеткивий покажчик французьких термінiв

ballast das la farine calacaire ......................... 4.4.5

bavure .................................................. 4.4.20

bulle ................................................... 4.2.16

calvitie ................................................ 4.2.14

cassure ................................................. 4.2.17

collage ................................................. 4.2.19

collages................................................. 4.3.17

contraction de gla[c5]ure ............................... 4.2.13

compression des tenons ................................. 4.3.13

coquille d'oeuf ......................................... 4.2.23

coupage oblique ......................................... 4.3.14

courbure ................................................ 4.2.25

courbure de face ........................................ 4.2.26

craquement froid ....................................... 4.2.31

creux ................................................... 4.2.15

creux du [a4] la fusion ................................. 4.2.10

d[e2]faut ............................................... 4.1

d[e2]placement de d[e2]cor .............................. 4.2.12

d[e2]tachements ......................................... 4.3.7

[e2]brechures er[e2]nelures ............................. 4.2.7

[e2]caillage de gla[c5]ure .............................. 4.2.22

[e2]caillure ............................................ 4.3.12

[e2]cart de dimensions du produit ....................... 4.3.15

[e2]cart d'[e2]paisseur. ................................ 4.2.33

effervescence de gla[c5]ure ............................. 4.2.21

encrassement ............................................ 4.2.18

endroit de polissage .................................... 4.2.35

endroit vitrifi[e2] ..................................... 4.2.32

enfoncements ............................................ 4.3.9

ereux ................................................... 4.2.15

fissuiation capillaire .................................. 4.2.5

fissure ................................................. 4.2.3

fissure de couronne ..................................... 4.3.18

fissure ferm[e2]e ....................................... 4.2.28

flambage ................................................ 4.3.10

gauchissement du tube ................................... 4.3.16

impuret[e2]s dans la craie .............................. 4.4.2

inclusions non Fibreuses "globules" ..................... 4.4.1

incuit des peintures .................................... 4.2.8

incuit d'un produit ..................................... 4.3.6

non linearit[e2] ........................................ 4.3.3

non lin[e2]arit[e2] de la face d'un produit ............. 4.3.2

non lin[e2]arit[e2] des ar[e3]tes d'un produit .......... 4.3.1

oblinquanglit[e2] ....................................... 4.2.24

ondulit[e2] de gla[c5]ure ............................... 4.2.30

ovalit[e2] des tubes .................................... 4.3.11

rayure .................................................. 4.2.29

rupture de d[e2]cor ..................................... 4.2.6

segr[e2]gation .......................................... 4.2.4

siccit de gla[c5]ure .................................... 4.2.27

sous cuisson de la chaux ................................ 4.4.3

sous-extinction ......................................... 4.3.19

soufflures .............................................. 4.3.4

surcuisson de la chauch ................................. 4.4.4

surcuisson d'un produit ................................. 4.3.5

surface ondul[e2]e du tronc ............................. 4.3.8

t[a2]che ............................................... 4.2.1

t[a2]che de fum[e2]e .................................... 4.2.11

tche noire .............................................. 4.2.2

train[e2]e .............................................. 4.2.34

 - 20 -

 Абeтковий покажчик російських термінів

балласт в известняковой муке ............................ 4.4.5

включения неволокнистые "корольки" ...................... 4.4.1

вмятина ................................................. 4.3.9

волнистость глазури ..................................... 4.2.30

вскипание глазури ..................................... 4.2.21

выплавка ................................................ 4.2.10

дефект .................................................. 4.1

дутик ................................................... 4.3.4

задувка ................................................. 4.2.11

засорка ................................................. 4.2.18

изгиб продольный ........................................ 4.3.10

искривление грани ....................................... 4.2.26

искривление труб ........................................ 4.3.16

косоугольность .......................................... 4.2.24

кривизна ................................................ 4.2.25

место шлифовки .......................................... 4.2.35

место остеклованное ..................................... 4.2.32

мушка ................................................... 4.2.2

накол ................................................... 4.2.15

налипы .................................................. 4.3.17

наплыв .................................................. 4.2.20

натек ................................................... 4.2.34

недогас ................................................. 4.3.19

недожог извести ......................................... 4.4.3

недожог изделия ......................................... 4.3.6

недожог красок .......................................... 4.2.8

непараллельность ........................................ 4.3.3

непрямолинейность грани изделия ......................... 4.3.2

непрямолинейность ребер изделия ........................ 4.3.1

облопки ................................................. 4.3.7

овальность труб ......................................... 4.3.11

отбитость ............................................... 4.2.17

отклонения от номинальных размеров предельные ........... 4.3.15

отскок глазури .......................................... 4.2.22

пережог извести ......................................... 4.4.4

пережог изделия ......................................... 4.3.5

плешина ................................................ 4.2.14

поверхность ствола волнистая ............................ 4.3.8

посечка ................................................ 4.2.3

примеси в меле .......................................... 4.4.2

прыщ .................................................. 4.2.16

пятно .................................................. 4.2.1

разнотолщинность ........................................ 4.2.33

разрыв декора ........................................... 4.2.6

расслоение .............................................. 4.2.4

резка косая ............................................. 4.3.14

сборка глазури .......................................... 4.2.13

скорлупа яичная ......................................... 4.2.23

слипыш ................................................ 4.2.19

смешение декора ......................................... 4.2.12

смятие шипов ............................................ 4.3.13

сухость глазури.......................................... 4.2.9

треск холодный........................................... 4.2.31

трещина венчиковая ...................................... 4.3.18

трещина закрытая ........................................ 4.2.28

трещина открытая ........................................ 4.2.27

царапина ............................................... 4.2.29

цек ..................................................... 4.2.5

чешуйчатость поверхности ................................ 4.3.12

щербины и зазубрины .................................... 4.2.7

 - 21 -

Ключові слова:

видуток, дефект, задування, зліпок, лускатість поверхні, наплив,

натік, облуплення, посічка. розшарування, цек

 Примітка.

 \*/ цифри за літерами в квадратних дужках

 відповідають значенням в таблиці

 відповідності символів

